



*Diogelu : amddiffyn plant
rhestr atgoffa ar gyfer staff ac athrawon
dan hyfforddiant*

Safeguarding : child protection reminders for staff and trainee teachers



**Canolfan Addysg Athrawon
De-Orllewin Cymru**

The South West Wales
Centre of Teacher Education

**Os oes gennych unrhyw bryderon pellach, ceisiwch
gyngor gan y Penaethiaid Ysgol/HAGA priodol:
If you have any further concerns, seek advice from the :**

Head of centre

Russell Grigg

Ffôn Phone 01267 676913

E-bost Email g.r.grigg@ydds.ac.uk g.r.grigg@tsd.ac.uk

Head of ITET

Jane Waters (Abertawe Swansea)

Ffôn Phone 01792 482091

E-bost Email jane.waters@smu.ac.uk

Sharing of information for the purposes of safeguarding and child protection is essential

- ☐ Have I read and understood the school's and Centre's safeguarding policies?
- ☐ Am I aware of who is the school's designated teacher for child protection?
- ☐ Have I reported immediately any concern (however slight) over suspected abuse and/or neglect?
- ☐ Have I informed the school's designated teacher for child protection immediately?
- ☐ Have I informed the designated child protection Officer at the University immediately?

Mae'r gwaith o rannu gwybodaeth at ddibenion diogelu ac amddiffyn plant yn hanfodol

- ☐ A wyf wedi darllen a deall polisïau diogelu'r ysgol a'r Ganolfan?
- ☐ A wyf yn gwybod pwy yw athro dynodedig amddiffyn plant yr ysgol?
- ☐ A wyf wedi rhoi gwybod ar unwaith am unrhyw bryder (ni waeth pa mor ddinod) ynghylch amheuaeth o gam-drin a/neu esgeulustod?
- ☐ A wyf wedi rhoi gwybod i athro dynodedig amddiffyn plant yr ysgol ar unwaith?
- ☐ A wyf wedi rhoi gwybod i'r Swyddog dynodedig amddiffyn plant yn y Brifysgol ar unwaith?

Dealing with a disclosure

- ☒ listen quietly
- ☒ make it clear that you cannot keep the information secret
- ☒ be reassuring
- ☒ write down what you have been told, using the exact words if possible
- ☒ pass the information to the designated teacher for child protection in the school immediately
- ☒ Do not prompt or ask leading questions
- ☒ Do not confront the alleged abuser
- ☒ Do not worry if you may be mistaken. It is better to have discussed it with somebody with experience and responsibility to make an assessment

If the Head teacher is the subject of allegation, seek immediate advice from the Child Protection Officer at the University.

Ymdrin â datgeliad

- ☒ gwrandewch yn dawel
- ☒ gwnewch yn glir nad oes modd i chi gadw'r wybodaeth yn gyfrinachol
- ☒ ceisiwch roi tawelwch meddwl
- ☒ ysgrifennwch yr hyn a ddywedwyd wrthy, gan ddefnyddio'r union eiriau lle bo modd
- ☒ rhowch y wybodaeth i'r athro dynodedig amddiffyn plant yn yr ysgol ar unwaith
- ☒ Peidiwch ag awgrymu na gofyn cwestiynau sy'n arwain
- ☒ Peidiwch ag wynebu'r un a gyhuddir o gam-drin
- ☒ Peidiwch â phoeni a yw'n bosibl eich bod wedi camddeall. Mae'n well trafod hyn â rhywun sydd â phrofiad a chyfrifoldeb er mwyn iddynt wneud asesiad

Os yw'r cyhuddiad yn ymwneud â'r Pennaeth, ceisiwch gyngor ar unwaith gan y Swyddog Amddiffyn Plant yn y Brifysgol.

University Designated Child Protection Officers

For Carmarthen-based trainees, you should contact:

Catharine Bleasdale
Partnership Development Adviser
Phone 01267 676835
Email c.bleasdale@tsd.ac.uk

For Swansea-based trainees you should contact the relevant Programme Director:

Ceri Osborne
Programme Director for PGCE Primary
Phone 01792 482027
Email ceri.osborne@smu.ac.uk

Shan Samuel-Thomas
Programme Director for PGCE Secondary
Phone 01792 482041
Email shan.samuel-thomas@smu.ac.uk

Swyddogion Amddiffyn Plant y Brifysgol

I'r hyfforddeion yng Nghaerfyrddin, dylech gysylltu â'r canlynol:

Catharine Bleasdale
Ymgynghorydd Datblygu'r Bartneriaeth
Ffôn 01267 676835
E-bost c.bleasdale@ydds.ac.uk

Ar gyfer hyfforddeion yn Abertawe dylech gysylltu â'r Cyfarwyddwr Rhaglen perthnasol:

Ceri Osborne
Cyfarwyddwr Rhaglen TAR Cynradd
Ffôn 01792 482027
E-bost ceri.osborne@smu.ac.uk

Shan Samuel-Thomas
Cyfarwyddwr Rhaglen TAR Uwchradd
Ffôn 01792 482041
E-bost shan.samuel-thomas@smu.ac.uk